



GeoAfricaSciences Society Statutes In English, Norwegian(Norsk) & French (Français)

Contents

1. Section 1: Membership (<i>1. Del 1: Medlemskap, Adhésion</i>).....	2
2. Section 2: Advantages and Obligations for Members (<i>2. Del 2: Fordelene og forpliktelsene til medlemmene, Avantages et Obligations pour les Membres</i>)	3
3. Section 3: Ethic Code (<i>3. Del 3: Etikk-kode; Code Ethique</i>).....	4
4. Section 4: Name and Purposes (<i>4. Del 4: Navn og formal; Nom et Buts</i>).5	
5. Section 5: Funding (<i>5. Del 5: Finansiering; Financement</i>).....	6
6. Section 6: Central Management (<i>6. Del 6: Ledelse; Gestion Centrale</i>) 7	
7. Section 7: Local & National Organisations (<i>7. Del 7: Lokale & Nasjonale Organisasjoner</i>); Organisations Locales et Nationales.....	9
8. Section 8: Meetings (<i>8. Del 8: Møter; Reunions</i>)	10
9. Section 9: Temporary Rules (<i>9. Del 9: Midlertidige Regler; Règles Transitoires</i>)	10

1. Section 1: Membership (1. Del 1: Medlemskap, Adhésion)

Member of GeoAfricaSciences Society is an honour and a reference. Anyone can apply to be a member in one of the following categories if responding to the criteria needed and if he/she is recommended by 2 members. From day 1, member is committed to the statute and to the ethic code of GeoAfricaSciences.

Medlemskap i GeoAfricaSciences samfunnet er både en ære og en referanse. Alle kan søke om å bli et medlem i en av følgende kategorier dersom vedkommende svarer til kriteriene, og hvis personen er anbefalt av to medlemmer. Fra dag én forplikter medlemmet seg til lov- og etikk-koden i GeoAfricaSciences.

Etre membre de la Société GeoAfricaSciences est un honneur et une référence. Toute personne peut demander à en être membre dans une des catégories suivantes si elle répond aux conditions et si elle est recommandée par deux (2) membres. A partir du premier jour de son adhésion tout membre s'engage à respecter les statuts et le code éthique de GeoAfricaSciences.

1. 1. ARTICLE 1: STUDENT MEMBER (1. 1. ARTIKKEL 1: STUDENT MEDLEM, MEMBRE ETUDIANT)

Students in Geosciences, and branches related to them.

Studenter i Geosciences, og områder relatert til dem.

Etudiant(e)s en Géosciences et branches associées.

1. 2. ARTICLE 2: MEMBER (1. 2. ARTIKKEL 2: MEDLEM, MEMBRE)

Professional Geoscientists, actual or previous ones. Other professionals known as hobbies in geosciences (collectors of rocks, fossils, minerals, and geotourists).

Profesjonelle Geo-forskere, nåværende eller gamle. Andre fagyrker kjent som hobbyer i geofag (samlere av bergarter, fossiler, mineraler og geologisk relatert turisme)

Les professionnels, exerçant ou ayant exercés dans les Géosciences. D'autres professionnels ayant la passion des géosciences comme les collectionneurs de roches, fossiles, minéraux et les géotouristes.

1. 3. ARTICLE 3: ACTIVE MEMBER (1. 3. ARTIKKEL 3: AKTIVE MEDLEMMER, MEMBRE ACTIF)

Member contributing to achieve aims of the program of GeoAfricaSciences, during a long/short period of time.

Medlemmer som bidrar til å oppnå mål av programmet for GeoAfricaSciences, under en lang/kort tid.

Membre actif contribuant à la réalisation du programme de GeoAfricaSciences, pendant une période de temps, courte ou longue.

1. 4. ARTICLE 4: RESPONSIBLE MEMBER (1. 4. ARTIKKEL 4: ANSVARLIG MEDLEM, MEMBRE RESPONSABLE)

Elected or designed member for a position or a task, for a short/long periods of time.

Et valgt eller utformet medlem i en posisjon eller oppgave, under kort/lang tid.

Elue ou désigné pour un poste ou une tâche, pour une période de temps, courte ou longue.

1. 5. ARTICLE 5: OTHER MEMBER CATEGORY

1. 5 ARTIKKEL 5: ANDRE MEDLEMSKATEGORIER

1. 5. Article 5: Autre Catégorie de Membre

The managing bodies can define new types of member category.

Administrerende organer kan definere nye medlemskategori typer.

Les organes administratifs peuvent définir de nouvelles catégories de membres.

2. Section 2: Advantages and Obligations for Members (2. Del 2: Fordelene og forpliktelsene til medlemmene, Avantages et Obligations pour les Membres)

2. 1. ARTICLE 1: ADVANTAGES (2. 1. ARTIKKEL 1: FORDELER; AVANTAGES)

Members will get the regular publications of GeoAfricaSciences (NewsLetter and Bulletins), reduction price in any participation to seminars, workshops, courses co-/organised by GeoAfricaSciences; and special publications co-/edited by GeoAfricaSciences. Members shall get first notice of any information having probable incidence in business or employment.

Medlemmer vil få regelmessige publikasjoner av GeoAfricaSciences (Nyhetsbrev og bulletiner), prisreduksjoner ved deltakelse i seminarer, verksteder, kurs co-/organisert av GeoAfricaSciences; og spesialpublikasjoner co-/redigerte av

GeoAfricaSciences. Medlemmer skal få meldinger angående jobb eller sysselsetting umiddelbart.

Les membres recevront les publications régulières de GeoAfricaSciences (Lettres d'information et Bulletins), réduction du prix pour participation aux séminaires, ateliers, cours co-/organisés par GeoAfricaSciences; et les publications spéciales co-/éditées par GeoAfricaSciences. Les membres devront recevoir en premier les informations ayant une incidence sur les affaires et le recrutement.

2. 2. ARTICLE 2: DUTIES (2. 2. ARTIKKEL 2: PLIKTER, DEVOIRS)

Members have to update their annual subscription. They shall participate as much as they can to GeoAfricaSciences activities, suggest and take initiative accordingly to the GeoAfricaSciences programs and goals.

Member is committed and endorsing the Ethic Code of GeoAfricaSciences.

Medlemmer må oppdatere sitt årlige medlemskontingent. De skal delta så mye som mulig i aktiviteter, foreslå å ta initiativ i henhold til GeoAfricaSciences planer og mål. Medlemmer må være engasjerte og godkjenne "the Ethic Code of GeoAfricaSciences."

Les membres doivent payer leur cotisation annuelle. Ils doivent participer, autant que faire ce peut, aux activités de GeoAfricaSciences, suggérer et prendre des initiatives en respectant les programmes et buts de GeoAfricaSciences.

3. Section 3: Ethic Code (3. Del 3: Etikk-kode; Code Ethique)

3. 1. ARTICLE 1: GENERAL PRINCIPLES (3. 1. ARTIKKEL 1: GENERELLE PRINSIPPER; PRINCIPES GÉNÉRAUX)

GeoAfricaSciences Members in professional relationships with others shall be driven by honesty, loyalty, fairness, impartiality, respect of confidentiality principles.

Members shall recognize the work done by others, avoid plagiarism in their publications, and have the responsibility to reveal any plagiarism observed in GeoAfricaSciences publications.

Members shall be responsible and avoid false statements, including recommendations for professional purposes.

GeoAfricaSciences medlemmer i profesjonelle forhold med andre skal være drevet av ærlighet, lojalitet, rettferdighet, upartiskhet og respekt for konfidensielle prinsipper. Medlemmene skal anerkjenne det arbeidet som er gjort av andre, unngå plagiat i sine publikasjoner, og ha ansvar for å avdekke eventuelle plageringer som er observert i

GeoAfricaSciences' publikasjoner. Medlemmene skal være ansvarlige og unngå falske erklæringer, inkludert anbefalinger for profesjonelle formål.

Les membres de GeoAfricaSciences, dans leurs relations professionnelles avec d'autres devraient être guidés par l'honnêteté, la loyauté, l'équité, l'impartialité, et le respect de la confidentialité. Ils doivent reconnaître le travail fait par les autres, éviter le plagiat dans leurs publications, prendre la responsabilité de révéler tout plagiat observé dans les publications de GeoAfricaSciences.

Les membres devraient faire preuve de responsabilité et éviter les faux jugements, y compris dans leurs recommandations professionnelles.

4. Section 4: Name and Purposes (4. Del 4: Navn og formal; Nom et Buts)

4. 1. ARTICLE 1: NAME (4. 1. ARTIKKEL 1: NAVN; Nom)

This association is called Geo Africa Sciences Society (in short GeoAfricaSciences), based in Stavanger Commune, Norway under Norwegian laws.

Denne foreningen navn er GeoAfricaSciences Society (forkortet GeoAfricaSciences), basert i Stavanger Kommune, Norge etter norsk lovgiving.

Cette association s'appelle Société Géo Africa Sciences, (GeoAfricaSciences) elle est basée dans la commune de Stavanger, Norvège et sous les lois norvégiennes.

4. 2. ARTICLE 2: PURPOSES (4. 2. ARTIKKEL 2: FORMÅL; Buts)

GeoAfricaSciences is a NGO (Non Governmental Organization), a non-profit organization aiming to build up network between members and to promote exchanges, information, spread knowledge in GeoSciences and related other disciplines. Africa remains the main goal, and so GeoAfricaSciences members should always keep this in mind.

GeoAfricaSciences shall as much as it can be, help members:

- Develop their skills,
- Initiate businesses,
- Improve/modernise activities of theirs institutions and companies.

GeoAfricaSciences er en NGO (Non Governmental Organization), en ideell organisasjon uten økonomisk formål med formål å bygge opp nettverk mellom medlemmene og å fremme utveksling, informasjon, spre kunnskap i geofag og relaterte disipliner. Afrika er fortsatt det viktigste målet, og derfor bør alle

medlemmer alltid ha dette i tankene. GeoAfricaSciences skal så mye som mulig, hjelpe medlemmer til å:

- *Forbedre deres ferdigheter*
- *Få i gang virksomhet*
- *Forbedre/modernisere virksomheten i deres institusjoner og bedrifter.*

GeoAfricaSciences est une ONG (Organisation Non Gouvernementale), une organisation sans but lucratif ayant pour rôle de construire un réseau entre ses membres et de promouvoir les échanges, d'informer, de répandre la connaissance des Géosciences et les disciplines associées. L'Afrique est le but principal, et par conséquent les membres de GeoAfricaSciences devraient constamment avoir ceci à l'esprit.

GeoAfricaSciences devrait, autant que faire ce peut, aider ses membres à :

- Développer leurs compétences,
- Initier des entreprises,
- Améliorer/moderniser les activités dans leurs institutions et entreprises.

5. Section 5: Funding (5. Del 5: Finansiering; Financement)

5. 1. ARTICLE 1: SUBSCRIPTIONS (5. 1. ARTIKKEL 1: ABONNEMENT; COTISATIONS)

Members shall contribute by regular annual subscription.

Medlemmer skal bidra med et fast årlig abonnement.

Les membres devraient y contribuer régulièrement par leur cotisation annuelle.

5. 2. ARTICLE 2: DONATIONS (5. 2. ARTIKKEL 2: DONASJONER; DONATIONS)

Donations from institutions (international, continental and national), private persons, foundations and companies, shall be a second important funding of GeoAfricaSciences.

Donasjoner fra institusjoner (internasjonale, kontinentale og nasjonale), privatpersoner, stiftelser og firmaer, skal være en annen viktig finansiering av GeoAfricaSciences.

Les dons provenant d'institutions (internationales, continentales et nationales), de personnes physiques, de fondations et de compagnies devront être le second important financement de GeoAfricaSciences.

5. 3. ARTICLE 3: SPONSORS (5. 3. ARTIKKEL 3: SPONSORER; SPONSORS)

Institutions and companies are the main sources to sponsor specific activities related to their interests and generally speaking to Africa interests. This type of sponsoring shall be aiming to cover part/all expenses related to this activity restricted to a period of short/long time, such as a seminar, course and periodic publication.

Institusjoner og firmaer er de viktigste kildene til å sponse spesifikke aktiviteter relatert til deres interesser og generelt til Afrikas interesser. Denne type sponsing siktes mot målet å dekke deler/alle utgifter knyttet til denne aktiviteten i en begrenset periode, slik som et seminar, kurs og periodiske publikasjoner.

Les institutions et les compagnies sont les principales sources pour sponsoriser les activités spécifiques en rapport avec leurs intérêts et de façon générale avec les intérêts de l'Afrique. Ce type de sponsoring devrait avoir pour buts de couvrir partiellement/toutes les dépenses en rapport avec cette activité pour une période courte/longue de temps, comme un séminaire, cours et une publication périodique.

5.4 ARTICLE 4: OWNERSHIP (5.4. ARTIKKEL 4: OWNERSHIP; PROPRIÉTÉ)

The association is self owned. That means that no one of the member can use the funds of the association for private purpose, can claim part of the benefit of the association and the members have no responsibility for any debt of the association.

Foreningen er selveiende. Dette betyr at ingen I kraft av eierposisjon kan disponere over dens formue, har krav på utdeling av overskudd eller hefter for dens gjeld

L'association est autonome. Ce qui veut dire qu'aucun membre ne peut utiliser les fonds de l'association à des fins privées, ne peut réclamer une part de bénéfices de l'association et les membres n'ont pas la responsabilité des dettes éventuelles de l'association.

6. Section 6: Central Management (6. Del 6: Ledelse; Gestion Centrale)

6. 1. ARTICLE 1: GENERAL PRINCIPLES (6. 1. ARTIKKEL 1: GNERELLE PRINSIPPER; PRINCIPES GENERAUX)

GeoAfricaSciences is managed by the Executive Board and the General Council. Democracy, dialogue, loyalty to the basic documents and transparency are key elements in good governance. Annual report, including financial status and regular posting in website and newsletters of GeoAfricaSciences shall be means of the transparency to members and to public.

GeoAfricaSciences ledes av hovedstyret og hovedrådet. Demokrati, dialog, lojalitet til de grunnleggende dokumentene og åpenhet er sentrale elementer i god styring. Årsberetning, herunder økonomisk status, og regelmessig postering på nettstedet og nyhetsbrev på GeoAfricaSciences skal være til hjelp av åpenheten til medlemmer og til offentligheten.

GeoAfricaSciences est gérée par un Bureau Exécutif et le Conseil Général. La démocratie, le dialogue, la loyauté vis-à-vis des textes de base et la transparence sont les éléments clefs d'une bonne gouvernance. Le rapport annuel, contenant l'état des finances et des affichages réguliers sur le site web et les lettres d'information de GeoAfricaSciences seront les moyens de créer cette transparence vis-à-vis des membres et du publique.

6. 2. ARTICLE 2: EXECUTIVE BOARD (6. 2. ARTIKKEL 2: HOVEDSTYRET, BUREAU EXECUTIF)

The Executive Board is composed by the President and one to three Vice Presidents. They have all together the responsibility to manage GeoAfricaSciences and shall report regularly to General Council and members.

It is up to the Executive Board to add for short/long time other members to help run activities of GeoAfricaSciences.

Hovedstyret består av presidenten og en til tre visepresidenter. De har alle sammen ansvaret i å styre GeoAfricaSciences og ska rapportere jevnlig til hovedrådet og medlemmer. Det er opp til hovedstyret å legge til tid for å få i gang aktivitetene i GeoAfricaSciences.

Le Bureau Exécutif est composé par le President et 1 à 3 Vice Présidents. Ils ont ensemble la responsabilité de gérer GeoAfricaSciences et devraient rapporter régulièrement au Conseil Général et aux membres.

C'est au Bureau Exécutif de décider d'ajouter pour de périodes courtes/longues d'autres membres pour aider à gérer les activités de GeoAfricaSciences.

6. 3. ARTICLE 3: GENERAL COUNCIL (6. 3. ARTIKKEL 3: HOVEDRÅDET; CONSEIL GENERAL)

The General Council shall define the strategy and programs of GeoAfricaSciences and update it once a year, at least.

Hovedrådet skal lage strategier og programmer for GeoAfricaSciences og oppdatere det minst en gang i året.

Le Conseil Général doit définir la stratégie et les programmes de GeoAfricaSciences et les mettre à jour au moins une fois par an.

6. 4. ARTICLE 4: OTHER BODIES (6. 4. ARTIKKEL 4: ANDRE ORGANER; AUTRES ORGANES)

The Executive Board shall propose other members to form bodies needed in the management of GeoAfricaSciences, such as Editing Board, Reviewers or/and teams with a precise and temporary goals such as preparation of Seminar, Manual, Courses, and Central Sections by disciplines.

Hovedstyret skal foreslå andre medlemmer for å danne organer nødvendige i forvaltningen av GeoAfricaSciences, for eksempel redigeringsstyret, anmeldere eller/og grupper med et midlertidig mål om å utarbeide for eksempel seminar, manualer, kurs og kapitler om disiplin.

Le Bureau Exécutif devrait proposer, si besoin est, d'autres membres pour former des organes de gestion de GeoAfricaSciences, comme Bureau d'Editeurs, Reviewers ou/et équipes avec des buts temporaires précis comme la préparation de Séminaires, Manuels, Cours et des Sections Centrales par disciplines.

7. Section 7: Local & National Organisations (7. Del 7: Lokale & Nasjonale Organisasjoner); Organisations Locales et Nationales.

7. 1. ARTICLE 1: LOCAL CHAPTER (7. 1. ARTIKKEL 1: LOKALLAG; FILIALES LOCALES)

Depending on opportunities the Executive Board shall help create **Local Chapter** (e.g., GeoAfricaSciences in Algiers) according to local laws and rules, where there is a relevant concentration of geoscientists, and committed to GeoAfricaSciences rules and conditions: a real program of activities containing at least monthly conference/debate.

Avhengig av muligheter skal hovedstyret hjelpe og lage lokallag (f. eks GeoAfricaSciences i Alger) i henhold til lokale lover og regler, hvor det er en relevant konsentrasjon av geologer og forpliktet til GeoAfricaSciences' regler og vilkår: et reelt program av aktiviteter som inneholder minst en debatt/konferanse i måneden.

En fonction des opportunités, le Bureau Exécutif devrait aider à créer des Filiales Locales (par exemple GeoAfricaSciences d'Alger) en respectant les lois et règles locales, là ou il y a une concentration importante de géoscientistes engagés aux règles et conditions de GeoAfricaSciences : un programme effectif d'activités contenant au moins des conférences/débats mensuels.

7. 2. ARTICLE 2: NATIONAL CHAPTER (7. 2. ARTIKKEL 2: NASJONALLAG; FILLIALE NATIONALE)

Depending on opportunities the Executive Board shall help create **National Chapter** (e.g., GeoAfricaSciences in Angola) according to national laws/rules, with a real monthly program of conference/debates and at least one (1) annual activity (conference, workshop, field conference, training, course, expositions...). Participation of members/non members from other countries is encouraged.

Avhengig av muligheter skal hovedstyret hjelpe og lage nasjonallag (f. eks GeoAfricaSciences i Angola) i henhold til nasjonale regler og lover, med et skikkelig månedlig program med konferanser/debatter og minst en årlig aktivitet (konferanser, verksted, felt konferanse, trening, kurs, utstillinger...), deltakelse av medlemmer/ikke-medlemmer fra andre land er oppmuntret.

En fonction des opportunités, le Bureau Exécutif devrait aider à créer des Filiales Nationales (par exemple GeoAfricaSciences de L'Angola) d'après les lois et règles avec un réel programme mensuel de conférences/débats avec au moins une activité annuelle (conférence, atelier, colloque de terrain, stage, cours, expositions, ...). La participation de membres/non membres venant d'autres pays est encouragée.

8. Section 8: Meetings (8. Del 8: Møter; Reunions)

The Executive Board shall suggest and organize regular or/and specific meetings of members, as a part of Seminar, every time it can be done.

Hovedstyret skal foreslå å organisere regelmessige og/eller spesifikke møter for medlemmer, som en del av seminaret hver gang det kan bli gjort.

Le Bureau Exécutif devrait suggérer et organiser des réunions régulières ou/et spécifiques des membres, lors d'un Séminaire, à chaque fois que cela peut être fait.

9. Section 9: Temporary Rules (9. Del 9: Midlertidige Regler; Règles Transitoires)

9. 1. ARTICLE 1: FOUNDER MEMBERS (9. 1. ARTIKKEL 1: GRUNNLEGGERNE; MEMBRES FONDATEURS)

The Founder Members shall manage the creation and development of GeoAfricaSciences, up to the elections of the Executive Board and General Council.

Grunnleggerne skal behandle etableringen og utviklingen av GeoAfricaScienecs, opp til valget av hovedstyret og hovedrådet.

Les Membres Fondateurs devront gérer la création et le développement de GeoAfricaSciences, jusqu'aux élections du Bureau Exécutif et du Conseil Général.

9. 2. ARTICLE 2: STATUTE IMPROVEMENT (9. 2. ARTIKKEL 2: VEDTEKTS ENDRINGER; AMÉLIORATION DU STATUT)

This statute can be changed by the members on the yearly annual meeting. To change the statute there must be 2/3 of the votes for the change.

Vedtekter kan endres av medlemmene ved valg på årsmøtet. Det trenges 2/3 flertall av stemmene for å endre vedtektene

Ce statut peut être changé par les membres au cours de la réunion annuelle. Pour changer le statut, il faut une majorité des deux tiers (2/3).

Dr Abdelkader Saadallah, Stavanger September 27th 2010